

Enhanced Protocol: Field Interviewer Script for Parent/Guardian of Youth Ages 12-17 - Spanish

“Gracias por aceptar permitir que su hijo/a participe en la encuesta y estudio biométrico en niños”.

“Mi nombre es (NOMBRE). Con RTI International estamos realizando este estudio con fondos de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los EE.UU., también conocido como el CDC. En este estudio estamos interesados en la información relacionada con la salud de los niños entre 3 y 17 años de edad. Usted ha participado anteriormente en la encuesta de vigilancia para adultos y ha aceptado que su hijo complete esto en la encuesta y examen en el hogar”.

“Este estudio implica que su hijo complete una encuesta así como también un examen para recolectar medidas físicas y una muestra de saliva. Primero, le haremos preguntas específicas acerca de sus hábitos como la nutrición (por ej., consumo típico de una variedad de comidas y bebidas), actividad física y uso de tabaco y exposición a tabaco ambiental, el conocimiento y las actitudes acerca de los programas y políticas que se han implementado en las escuelas para prevenir y reducir la obesidad y el uso de tabaco, y pérdida o aumento de peso o diagnóstico médico recientes que podrían llegar a afectar las medidas biométricas. También le preguntaré acerca de las comidas recientes, hace cuánto que fumó tabaco y qué cantidad fuma su hijo, si es que lo hace, y si le han hecho algún trabajo dental recientemente. Luego, mediré la altura, peso, circunferencia de la cintura de su hijo y recolectaré una muestra de su saliva para determinar si es fumador pasivo. A su hijo se le hará preguntas sobre sí mismo en la presencia del padre/madre o tutor; sin embargo, en el caso de algunas preguntas que son sensibles (como las del uso de tabaco), le mostraremos una tarjeta con elecciones de respuesta numéricas y le pediremos que le dé al encuestador de campo la letra de la tarjeta que corresponde a su respuesta.

“Completar la encuesta y el examen tomará a su hijo alrededor de 40 minutos. Al final del examen se le dará a su niño \$10.00 en efectivo por su participación.”

“¿Tiene alguna pregunta?”

“Muy bien. Antes de comenzar, aquí hay una copia del formulario de consentimiento informado. A pesar de que usted no fue la persona que participó en la entrevista telefónica, necesito que firme el formulario que nos da su permiso para entrevistar a su hijo y tomar las medidas biométricas de su hijo. Su hijo también deberá firmar el formulario de consentimiento para jóvenes que explica a su hijo en qué consiste el estudio y pide su consentimiento para participar en él. Lea estos dos documentos cuidadosamente. Usted y su hijo firmarán una vez que ambos hayan terminado de leer los formularios. Si tiene alguna pregunta y no entiende algo, no dude en preguntarme. Le entregarán una copia de estos formularios al final del examen”.

Addendum to *Enhanced Protocol*: Field Interviewer Script for Parent/Guardian of Youth Ages 12-17 - Spanish

“Esta parte del estudio incluirá la recolección de datos de la actividad física de su hijo y comportamiento sedentario (inactivo) mediante el uso de un monitor de actividad Actigraph GT3XE. Se le pedirá a su hijo que use durante los próximos 7 días un monitor de actividad para recolectar información sobre actividad física y sedentarismo. Si su hijo participa en el estudio de monitoreo de actividad, le proporcionaremos un diario para que lleve un registro de sus actividades físicas, actividades sedentarias, como sentarse y mirar televisión, y cuando nade o se duche y se levante o vaya a dormir”.

“Para completar esta parte del estudio, su hijo recibirá una tarjeta de regalo de \$10.00”.

“Si recibimos los datos de la actividad que proporciona el dispositivo de su hijo y vemos que no tiene por lo menos 5 días de datos completos, le pediremos a su hijo que use el monitor de actividad por 7 días más. Su hijo recibirá la tarjeta de regalo de \$10 aunque se niegue a usar el acelerómetro la segunda semana”.